

Лебедева Ольга Владимировна

## **ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ ЦИКЛИЗАЦИИ АНГЛИЙСКОЙ НОВЕЛЛЫ ВТОРОЙ ПОЛОВИНЫ XX СТОЛЕТИЯ**

В статье рассматриваются основные принципы циклизации английской новеллы периода после Второй мировой войны. Среди них: единство проблематики, мотивной структуры, общность сюжетных конфликтов, наличие рамы, эпиграф, интертекстуальность. Каждый циклообразующий прием иллюстрируется конкретными примерами из новеллистических циклов таких признанных мастеров малого жанра как Дж. Фаулз, А. С. Байетт, Дж. Барнс и других.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2016/4-2/4.html](http://www.gramota.net/materials/2/2016/4-2/4.html)

Источник

### **Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2016. № 4(58): в 3-х ч. Ч. 2. С. 24-26. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2016/4-2/](http://www.gramota.net/materials/2/2016/4-2/)

### **© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)  
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

4. Розанов В. В. О себе и жизни своей / сост., предисл., коммент. В. Г. Сукача. М.: Моск. рабочий, 1990. 876 с.
5. Розанов В. В. Собрание сочинений. О писательстве и писателях / под общ. ред. А. Н. Николокиной. М., 1995. 655 с.
6. Розанов В. В. Сочинения: О понимании: Опыт исследования природы, границ и внутреннего состояния науки как цельного знания / подг. текста и коммент. В. Г. Сукача; вступ. ст. В. В. Библина. М.: Танаис, 1995. 808 с.
7. Топоров В. Н. Пространство культуры и встречи в нем // Восток Запад. Исследования. Переводы. Публикации. М., 1989. Вып. 4. С. 6-17.
8. Фет А. Мои воспоминания. 1848-1889: в 2-х ч. М.: Тип. А. И. Мамонтова и Ко., 1890. Ч. 1. VI+452 с.; Ч. 2. 402 с.
9. Фет А. А. Сочинения: в 2-х т. М.: Худож. лит-ра, 1982. Т. 1. Стихотворения. Поэмы. Переводы / подг. текста, сост., вступ. ст., коммент. А. Е. Тархова. 575 с.
10. Фет А. А. Сочинения: в 2-х т. М.: Худож. лит-ра, 1982. Т. 2. Проза / подг. текста, сост., вступ. ст., коммент. А. Е. Тархова. 461 с.
11. Шопенгауэр А. Мир как воля и представление / пер. А. Фета. СПб.: Тип. М. М. Стасюлевича, 1881. XXXVI+490 с.
12. Эпштейн М. Ирония идеала: парадоксы русской литературы. М.: Новое литературное обозрение, 2015. 384 с.
13. Юнг К. Г. Архетип и символ. М.: Ренессанс, 1991. 304 с.

#### MYTH AS A TYPOLOGICAL ATTRIBUTE OF "ANOTHER" LITERATURE

**Kashina Nataliya Konstantinovna**, Doctor in Philology, Associate Professor  
*N. A. Nekrasov Kostroma State University*  
*kashtann55@rambler.ru*

The article offers to specify the possibilities of typological comparisons of the creative works of writers, having possessed mythological thinking. Their creative works is incomparable in forms (poems, prose, essayistics, epistolae, publicism), but surprisingly coincides with ontological essence, that, however strange, reveals not only general characteristics of the creative process, but also the world of images.

*Key words and phrases:* typological analysis; cluster analysis; comparative studies; myth; mythological thinking; basic ontological notions; ontological tendency of the creative process; spiritual and artistic integrity.

УДК 82-1/-9

*В статье рассматриваются основные принципы циклизации английской новеллы периода после Второй мировой войны. Среди них: единство проблематики, мотивной структуры, общность сюжетных конфликтов, наличие рамы, эпиграф, интертекстуальность. Каждый циклообразующий прием иллюстрируется конкретными примерами из новеллистических циклов таких признанных мастеров малого жанра как Дж. Фаулз, А. С. Байетт, Дж. Барнс и других.*

*Ключевые слова и фразы:* цикл; циклизация; поэтика; новелла; циклообразующий принцип.

**Лебедева Ольга Владимировна**, к. филол. н.  
*Новгородский государственный университет имени Ярослава Мудрого*  
*olgalebedeva79@mail.ru*

#### ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ ЦИКЛИЗАЦИИ АНГЛИЙСКОЙ НОВЕЛЛЫ ВТОРОЙ ПОЛОВИНЫ XX СТОЛЕТИЯ

Форма новеллистического цикла в английской литературе второй половины XX века получила достаточно широкое распространение, а основные принципы циклизации во многом оказались результатом революции, проведенной Дж. Джойсом в области малого жанра в начале столетия. Как известно, в «Дублинцах» Джойса был использован новый «внутренний» принцип циклизации новелл: в цикле почти отсутствуют сквозные персонажи, переходящая из новеллы в новеллу фигура автора (рассказчика) или объединяющая ситуация. Новеллы подчинены главной скрепляющей задаче, поставленной автором, – написать главу из духовной жизни своей страны. При этом цикл отличает строго продуманная последовательность произведений, установленная самим писателем в соответствии с целью представить жизнь Дублина в четырех аспектах: детство, отрочество, зрелость, общественная жизнь: «Сестры», «Встреча», «Аравия» – новеллы о детстве; «Эвелин», «После гонок», «Два рыцаря», «Пансион» – о юности; «Облачко», «Личины», «Земля», «Несчастный случай» – о зрелости; «В день плюща», «Мать», «Милость божия» – об общественной жизни. В тексте цикла все работает на создание единого образа Города Дублина как большого существа; отдельные новеллы и весь цикл представляют собой развернутые метафоры; связь между событиями в новелле и новеллами в цикле – ассоциативная, подчеркивается звучанием слов, многозначными и перекликающимися названиями, ритмом. Вместо обрамляющей новеллы используется смысловая связь ключевых слов. Символы, несущие семантическую нагрузку (как, например, разбитая чаша для даров в новелле «Сестры», монета в новелле «Два рыцаря», гробы в новелле «Мёртвые»), создают многоплановость повествования. Одним из важнейших композиционно-стилистических приемов цикла становится лейтмотив. Лейтмотивность «Дублинцев» проявляется в нагнетании эмоциональной напряженности путем варьирования ключевых слов. В «Сестрах» это «paralysis», которое

оркестрируется словами «greu», «corpse», «idlechalice»; в «Облачке» – «melancholy»; в «Аравии» – «Araby». Восприятие цикла «Дублинцы» как единого целого формируется созданием сложной интертекстуальной системы («Божественная комедия» Данте, «Одиссея» Гомера или «Новая наука» Вико).

Джойсовские принципы циклизации явились базисом для разработки новых циклообразующих приемов следующим поколением английских новеллистов. На фоне возрастания степени художественной условности самой новеллы новеллистический цикл транслирует все более обобщенный и целостный характер при выраженной внешней разноплановости произведений, его составляющих. Во второй половине XX столетия в английской литературе нередко возникают циклы, в которых новеллы чрезвычайно разнообразны по объему, форме и манере повествования, а также могут отличаться друг от друга и в жанровом отношении. Например, в цикле Дж. Фаулза «Башня из черного дерева» калейдоскоп человеческих типов предстает перед читателем в нравоописательном этюде «Туча», в психологической с элементами детектива новелле «Энигма», в новелле с элементами готического жанра «Бедняжка Коко», в тяготеющей к повести психологической новелле «Башня из черного дерева», в своеобразном римейке лэ Марии Французской «Элидюк». Жанровая мозаичность отличает и цикл Дж. Барнса «По ту сторону Ла-Манша». Издатель русского варианта определяет ее так: «...от изысканного сюрреалистического эксперимента и стилизации под латиноамериканский модернизм до философской притчи и вполне классической “психологической новеллы”» [1].

Но несмотря на жанровую разнотипность, смену персонажей, исторических эпох, стиля речи и широко используемую фрагментарность, в рамках каждого цикла непременно наличествует некое объединяющее начало, которое формирует единство текста и образует цикл как прочное художественное целое. Развивая мысль американского критика Клинтона С. Бёрэнса-младшего, отечественный ученый М. Ландор подчеркивает, что в авторских циклах второй половины XX столетия «вполне возможен “веер” проб и вариантов малой формы», что здесь могут соседствовать непохожие манеры и художественные миры, но при этом в них столь же ощутима «тяга к единству, воплощенному в романе» [4, с. 75].

Приведем высказывание М. М. Гина, который в качестве важного признака современного прозаического цикла выделяет обзорный принцип композиции, т.е. такое построение, при котором «организующим центром является не единый фабульный стержень, а единство идейно-тематического задания, проблематика, угол зрения, под которым и в соответствии с которым отбирается материал» [2, с. 77]. В современном английском цикле новелл обзорный принцип композиции становится первым критерием выявления циклического единства: осью для «нанизывания» текстов служит так называемый авторский подход к теме или идее.

Среди множества тем, наиболее часто воспроизводимых в циклах новелл после Второй мировой войны, выделяются темы, связанные с экзистенциальной проблематикой (поиск смысла жизни, природы смерти и т.д.), психологией, творческим самовыражением, искусством, историей, поиском подлинной «englishness» («английскости») и другие. Тематические переключки между новеллами цикла – один из способов циклизации авторских идей. Часто новеллы можно объединить в группы в зависимости от преобладания той или иной тематической составляющей. К примеру, в цикле Дж. Барнса «По ту сторону Ла-Манша» новеллы «Навечно» и «Туннель» близки друг другу темой исторической памяти, «Помехи», «Туннель» и «Gnosienne» – темой искусства, «Туннель», «Эрмитаж» и «Помехи» объединяются рефлексией над прожитой жизнью (нередко в новеллах переплетаются сразу несколько тем – новелла «Туннель» в названном цикле Барнса). В цикле А. Байетт «Маленькая черная книга рассказов» произведения «Подменьш» и «На открытом пространстве» – новеллы-инварианты развития темы страха, «Соседняя комната» и «Июльское привидение» трагизируют проблему общения живых с мертвыми; воздействие войны на психику людей изображено в новеллах «Существо в лесу» и «Розовая лента». В цикле новелл Гр. Свифта «Обучение плаванию» три новеллы посвящены теме неверности партнера, две – теме сексуальных травм, еще три – теме старости и т.д.

Оформлению концепции личности, подходу к историческому материалу и проблематике, связанной с искусством и творчеством, способствует интертекстуальность, которая актуализирует опыт прошлых столетий, создает диалог национальных культур в рамках одного временного пространства, служа формированию единого нарративного поля цикла. В циклах новелл Дж. Барнса, Дж. Фаулза, А. Байетт и других писателей мы наблюдаем специфическую систему взаимодействия различных культурных кодов, создающих эффект вложенных друг в друга структур. Так, к примеру, для того чтобы понять, кто такие англичане и что такое современная Англия, чтобы увидеть различия и определить, чем она похожа на другие страны, а что составляет ее особенность, писатели-новеллисты все активнее обращают свой взгляд за ее границы. Одна из возможных проекций в этом смысле – Франция. Это страна глубочайшим образом сформировала мировоззрение многих современных писателей, в том числе Дж. Барнса, который объединяет новеллы своего цикла «По ту сторону Ла-Манша» типом конфликта, делая героев всех произведений англичанами, оказавшимися во Франции и вынужденными строить свою жизнь в совершенно новом для них окружении: одни бежали из Англии, чтобы добиться успеха, реализовать свои мечты, стать знаменитыми (Леонард Верити из «Помех», велосипедист Энди из «Брамбиллы»), другие находят в зрелые годы успокоение и утешение в очаровании французской провинции (леди Флоренс и Эмили или генерал-франкофил Хамилтон Линдсей), третьи оказываются жертвами мистификаций (дядюшка Фредди из «Эксперимента», писатель из «Gnosienne»).

Следующим существенным основанием для циклизации является общность мотивной структуры, а также использование ключевых сквозных образов-символов и метафор, продиктованных центральными идеями циклов: в «Башне из черного дерева» Дж. Фаулза это остров, свет, книга природы, игра в Бога, роман (книга), коллекционер и др.; в «По ту сторону Ла-Манша» Дж. Барнса – свиньи, драконы, бог, родина, душа, война, история; в «Сахаре и других рассказах» А. Байетт – чашки, дом, сад; в «Обучении плаванию» Г. Свифта –

туннель, плавание. Мотивы, вариативно повторяющиеся в разных новеллах одного цикла, создают единое смысловое поле, усиливают авторскую позицию и получают статус семиотического ключа к художественному миру, как всего цикла, так и отдельных его частей.

Не так редко скрепой цикла является заданная автором последовательность текстов с точки зрения концептуального центра цикла. В упомянутом цикле Дж. Барнса первая новелла «Помехи» расставляет координаты и задает настрой всему циклу. Отличаясь самым малым размером, она становится камертоном цикла, определяет особое философское настроение поиска истины англичанином в окружающей действительности. Объединяя сюжеты всех звеньев, произведение символично делит мир на англичан и французов, ищущих смысл жизни. Одиночество, познание себя, отчуждение, бегство во Францию от мнимых английских оков, поиск свободы, самовыражение в творчестве, взаимное непонимание, ведущее к трагедиям, внутренняя борьба с собой и обществом – все это реализуется в сюжете «Помех», а в дальнейшем рассматривается и в других новеллах. Схожую функцию выполняет первая новелла цикла «Башня из черного дерева» Дж. Фаулза. Связывая поэтику условных форм, имеющую в своей основе принцип взаимодействия интер- и метатекста, с показателем английскости – «сокрытие», новелла является основой для использования и трактовки художественных средств, своеобразно воплощенных в остальных произведениях: через явление вторичной аллюзивности в «Элидюке», через специфическое взаимодействие живописных и литературных аллюзий в «Бедняжке Коко», с помощью приема текст в тексте в «Туче» и т.д. Концептуальным центром цикла может быть финальное произведение, как это задумано в циклах А. С. Байетт «Джинн в бутылке из стекла “соловьиный глаз”» и «Сахар и другие рассказы». Также может использоваться «прием пирамиды» [3, с. 7]: в цикле А. С. Байетт «Маленькая черная книга рассказов» ведущим текстом выступает третий из пяти, а новеллами-инвариантами в образно-тематическом плане являются второй – четвертый и первый – пятый.

Наличие рамы также может рассматриваться как один из способов циклизации. Элементами рамки в современном цикле могут выступать не сами новеллы, а подзаголовки цикла, которые содержат важную информацию, работающую на усиление его концептуальности. Такого рода рамочные элементы встречаются в циклах А. С. Байетт. Например, цикл «The Djinn in the Nightingale's Eye: five fairy stories» («Джинн в бутылке из стекла “Соловьиный глаз”») в подзаголовке имеет обозначение жанра текстов авторским термином «fairy stories». Писательница-филолог акцентирует внимание на жанровой составляющей произведений цикла, синтезирующих фольклорный и реалистический планы повествования как первооснову всех включенных в цикл новелл.

Еще одним способом циклизации мы считаем эпиграф, который может предварять каждую новеллу, как, например, в цикле Дж. Фаулза «Башня из черного дерева». Отрывок из романа «Ивэйн» Кретьена де Труа («Башня из черного дерева»), риторический вопрос из классического текста философии даосизма («Энигма»), высказывание на непонятном современному читателю старокорнуолском языке («Бедняжка Коко») направлены на генерализацию главной идеи метатекстового пространства цикла – осмысление феномена английскости.

Одним из вариантов эпиграфа является графический эпиграф, как в цикле А. Байетт «Стихии: Истории огня и льда». Здесь каждой новелле предшествует титульная страница, где под заглавием имеется иллюстрация, дающая ключ к пониманию главной идеи произведения. Перед новеллой «Иаиль» – картина художника школы Рембрандта, изображающая сцену из библейской истории вероломного убийства полководца Сисеры Иаилью, новеллу «Ламия в Севеннах» открывают строчки из одноименной поэмы Китса, новеллу «Христос в доме Марфы и Марии» предваряет фрагмент полотна Д. Веласкеса на одноименный сюжет.

Исходя из приведенных примеров, можно утверждать, что к числу основных циклообразующих факторов в новеллистике второй половины XX столетия относятся единство проблематики, вариативное развитие тем, общность сюжетных конфликтов и коллизий, образно-стилистическое решение, единство мотивной структуры, наличие рамы, эпиграф. С помощью этих факторов и при их активной работе происходит процесс внутреннего структурирования, порождающий устойчивое смысловое поле цикла.

#### *Список литературы*

1. Барнс Дж. По ту сторону Ла-Манша. М.: АСТ, 2005. 222 с.
2. Гин М. М. О своеобразии русского реализма Некрасова. Петрозаводск: Карельское кн. изд-во, 1966. 288 с.
3. Конькова М. Н. Поэтика жанра рассказа в творчестве Байетт: автореф. дисс. ... к. филол. н. Екатеринбург, 2010. 20 с.
4. Ландор М. Большая проза – из малой (об одном становящемся жанре в XX веке) // Вопросы литературы. М., 1982. № 8. С. 75-80.

#### **BASIC CYCLIZATION PRINCIPLES OF THE ENGLISH NOVEL OF THE SECOND HALF OF THE XX CENTURY**

**Lebedeva Ol'ga Vladimirovna**, Ph. D. in Philology  
Yaroslav-the-Wise Novgorod State University  
olgalebedeva79@mail.ru

The article examines the basic cyclization principles of the English novel of the period after the Second World War. The author identifies the following ones: integrity of problematics, motive structure, identity of story conflicts, framing, epigraph, intertextuality. Each cycle-formative device is illustrated by the concrete examples from the novelistic cycles of such acknowledged small genre experts as J. Fowles, A. S. Byatt, J. Barnes, et al.

*Key words and phrases:* cycle; cyclization; poetics; novel; cycle-formative principle.